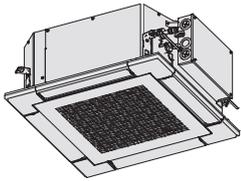


**INDOOR UNIT****4-Way Cassette 60 × 60**

(Type Y3)

**Model No.**

S-15MY3EB

S-22MY3EB

S-28MY3EB

S-36MY3EB

S-45MY3EB

S-56MY3EB

**Panasonic®**
**Operating Instructions  
(Simplified Version)  
Air Conditioner**

# SCAN QR CODE FOR FULL OPERATING INSTRUCTIONS


<https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/index.htm?model=S-15MY3EB>
**ENGLISH**

3 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

This booklet mainly mentions the safety-related regulatory matters. Regarding the contents of the operation, please scan QR Code and refer to the detailed manuals.

**FRANÇAIS**

8 ~ 12

Avant d'utiliser l'unité, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur le fonctionnement, veuillez scanner le QR code et vous reporter aux manuels détaillés.

**ESPAÑOL**

13 ~ 17

Antes de utilizar la unidad, lea estas Instrucciones de uso atentamente y guárdelas para poder consultarlas en el futuro.

En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas al funcionamiento, escanee el código QR y consulte los manuales detallados.

**DEUTSCH**

18 ~ 22

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme der Einheit und bewahren Sie sie dann zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die den Betrieb betreffen, scannen Sie bitte den QR-Code und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher.

**ITALIANO**

23 ~ 27

Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro.

Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti il funzionamento, scansionare il codice QR e fare riferimento ai manuali dettagliati.

**NEDERLANDS**

28 ~ 32

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u de unit gaat gebruiken en bewaar ze zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken.

Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de bediening kunt u de QR-code scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen.

**PORTUGUÊS**

33 ~ 37

Antes de operar a unidade, leia completamente estas instruções de operação e guarde-as para futuras consultas.

Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a operação, digitalize o QR Code e consulte os manuais detalhados.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

38 ~ 42

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πολύ καλά και κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το φυλλάδιο περιγράφει κυρίως θέματα που αφορούν την ασφάλεια και τους κανονισμούς. Για εξηγήσεις που αφορούν τη λειτουργία, σαρώστε τον κώδικα QR και ανατρέξτε στα αναλυτικά εγχειρίδια.

Cont.

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

БЪЛГАРСКИ

TÜRKÇE

РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА

B.INDONESIA



Panasonic Corporation  
1006, Oaza Kadoma, Kadoma City,  
Osaka 571-8501, Japan

ACXF55-39800

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.  
Bei diesem Produkt handelt es sich um die Inneneinheit  
einer Gewerbeklimaanlage.  
Eine Installationsanleitung liegt bei.

# Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole machen im Verlauf der Anleitung auf Situationen aufmerksam, die eine potenzielle Gefahr für den Benutzer, das Wartungspersonal oder das Gerät darstellen:

 <b>WARNUNG</b>	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer schweren Körperverletzung oder zum Tod führen könnte.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer Körperverletzung oder zu einem Produkt- oder Sachschaden führen könnte.

 Unzulässige Handlungen	 Zu beachtende Punkte
--	--

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch. Sollten danach dennoch Schwierigkeiten oder Probleme auftreten, fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Diese Klimaanlage ist für eine komfortable Raumklimatisierung vorgesehen. Sie darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden.
- „QR-Code“ ist eine eingetragene Marke von DENSO WAVE INCORPORATED.

 <b>A2L WARNUNG</b>	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass diese Einheit mit einem brennbaren Kältemittel arbeitet. Wenn Kältemittel austritt und eine externe Zündquelle vorhanden ist, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol identifiziert den Typ des im System enthaltenen brennbaren Kältemittels.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass das Wartungspersonal dieses Gerät unter Bezugnahme auf die Technische Anleitung zu handhaben hat.
 <b>VORSICHT</b>	Dieses Symbol macht darauf aufmerksam, dass Informationen in der Bedienungsanleitung oder Installationsanleitung enthalten sind.

## Wichtige Hinweise zum verwendeten Kältemittel

**HINWEIS** Siehe mit der Außeneinheit gelieferte Installationsanleitung.

### Entsorgung von Altgeräten Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen. Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.

## **WARNUNG**



Lassen Sie sich bezüglich des vorgeschriebenen Kältemittels von einem autorisierten Händler oder Fachbetrieb beraten. Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels kann einen Schaden am Produkt, Bersten und Verletzungen o. dgl. zur Folge haben.

Diese Klimaanlage hat keinen Ventilator zur Zuführung von frischer Außenluft. Wenn zusätzlich viel Sauerstoff verbrauchende Gas- oder Ölheizungen im gleichen Raum verwendet werden, sind Türen und Fenster zur Belüftung regelmäßig zu öffnen. Anderenfalls besteht im Extremfall Erstickungsgefahr.



Niemals Benzin oder andere brennbare Gase bzw. flüchtige Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage verwenden oder lagern; dies wäre extrem gefährlich.

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer potenziell leicht entzündlichen Umgebung.

Die Einheit niemals mit nassen Händen berühren.

Niemals Finger oder andere Gegenstände in die Innen- oder Außeneinheit der Klimaanlage stecken. Rotierende Teile können Verletzungen verursachen.



Nicht auf der Einheit sitzen oder stehen. Dies könnte einen Fall zur Folge haben.



## **WARNUNG**



Wenn das Kältemittel mit einer Flamme in Berührung kommt, werden toxische Gase erzeugt.

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und auch von der Stromversorgung trennen.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen. 

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der nationalen und/oder örtlichen Gesetzgebung erfolgen.



Dieses Produkt darf unter keinen Umständen abgeändert oder zerlegt werden.

Ein Abändern oder Zerlegen der Einheit kann einen Brand, einen Stromschlag oder eine Verletzung verursachen.

Im Inneren von Innen- und Außeneinheiten befinden sich keine vom Benutzer zu reinigenden Teile. Einen autorisierten Händler oder Spezialisten mit der Reinigung beauftragen.

Im Falle einer Betriebsstörung dieses Geräts nicht versuchen, diese eigenhändig zu beseitigen. Den Vertriebs Händler oder Servicehändler mit Instandsetzungsarbeiten und der Entsorgung beauftragen.



Für den Anschluss jeder Einheit muss eine separate Steckdose vorhanden sein; innerhalb des ausschließlich für die Einheit verwendeten Stromversorgungskabels muss ein Trennschalter, ein Fehlerstromschutzschalter (ELCB) oder eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zum Schutz gegen Überstrom vorhanden sein.

Für jede Einheit ist eine separate Steckdose vorzusehen, und den Verkabelungsbestimmungen gemäß muss in der Festverkabelung eine Möglichkeit zur vollständigen Abschaltung durch Kontakttrennung aller Pole bestehen.



Um Stromschlaggefahr durch Isolierungsausfall zu vermeiden, muss die Einheit geerdet werden. 



Verwenden Sie keine abgeänderten Kabel, keine Mehrfachstecker, Verlängerungskabel oder Kabel ohne Spezifikation, um ein Überhitzen und einen Brand zu vermeiden. 



Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, in Betrieb befindliches Gasgerät oder in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.

Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.

Ein nicht belüfteter Ort, an dem ein Gerät installiert wird, muss so ausgeführt werden, dass eventuell ausleckendes Kältemittel sich nicht stauen kann und zu einem Brand- oder Explosionsrisiko wird.

Das Gerät ist an einem Ort zu lagern, dessen Raumgröße der für den Betrieb spezifizierten Raumgröße entspricht.

Bringen Sie nach der Installation der Einheit unbedingt in Erfahrung, wie groß die Bodenfläche des Raums ist, in dem die Einheit installiert wurde, und mit wie viel Kältemittel sie befüllt wurde.

Lassen Sie sich bei einem Wechsel der Einheit oder der Raumaufteilung unbedingt vom Vertriebs Händler oder Servicehändler beraten.



Zur Beschleunigung des Entfrostsprozesses und zur Reinigung keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel verwenden.

Nicht durchstechen oder verbrennen.

Das Gerät ist in einem Raum ohne andauernd in Betrieb befindlichen offenen Flammen (z. B. in Betrieb befindliches Gasgerät) und Zündquellen (z. B. in Betrieb befindliche Elektroheizung) zu lagern.

## **WARNUNG**



Wenn Kältemittel R32 verwendet wird und der optionale „R32-Kältemittelleck-Detektor“ an der Inneneinheit angeschlossen ist, den Fehlerstromschutzschalter (ELCB) der Inneneinheit nur dann ausschalten, wenn ein Symptom einer Anomalie oder eines Ausfalls vorliegt, oder wenn eine kurzfristige Wartung durchgeführt wird. (Bei ausgeschaltetem Fehlerstromschutzschalter (ELCB) kann der R32-Kältemittelleck-Detektor bei austretendem Kältemittel das Kältemittelleck nicht erfassen, und dies kann zur Entstehung von toxischen Gasen und einem Brand führen.)

Verwenden Sie die folgenden Gegenstände nicht in der Nähe der Inneneinheit und des R32-Kältemittelleck-Detektors, da sie einen Brand oder eine falsche Erkennung von Kältemittellecks verursachen können.

- Gasgeräte, die brennbares Gas (Propan, Methan usw.) nutzen
- Brennbares Gas wie Pestizide und Haarspray (Flüssiggas usw.)
- Sprays, Medikamente, Chemikalien, Farben usw., die Siloxane enthalten.



Wenn der R32-Kältemittelleck-Detektor ein Kältemittelleck erfasst, werden der Alarm P08 sowie ein Prüfzeichen an der Fernbedienung angezeigt, und der R32-Absperrventilsatz schließt, wenn er an der Inneneinheit angeschlossen ist, wobei das Gebläse der Inneneinheit läuft, um eine Stagnation des Kältemittels zu verhindern, und auch dann nicht stoppt, wenn die EIN/AUS-Betriebstaste an der Fernbedienung gedrückt wird. In diesem Fall den Fehlerstromschutzschalter (ELCB) nicht ausschalten, den Raum lüften und unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. Außerdem keine Verbrennungsgeräte wie Öfen verwenden.



Aus Sicherheitsgründen ist diese Einheit mit einem Leckerkennungssystem ausgestattet. Damit die Leckerkennung wirksam ist, muss die Einheit nach der Installation immer mit Strom versorgt sein, außer bei Wartungsarbeiten.

Diese Einheit ist mit elektrisch betriebenen Sicherheitsvorkehrungen ausgestattet. Damit die Sicherheitsvorkehrungen wirksam sind, müssen sowohl die Inneneinheit als auch die Außeneinheiten nach der Installation zu jedem gegebenen Zeitpunkt, außer bei Wartung, mit Strom versorgt sein.



Sollte irgendeine Funktionsstörung/Fehlfunktion auftreten, stellen Sie den Betrieb ein und ziehen den Netzstecker oder schalten den Hauptschalter und Schutzschalter aus. (Gefahr von Rauchbildung/Feuer/Stromschlag)

Beispiele für Funktionsstörungen/Fehlfunktionen:

- Der Fehlerstromschutzschalter (ELCB) löst häufig aus.
- Das Produkt läuft bisweilen nicht an, wenn es eingeschaltet wird.
- Die Stromversorgung wird beim Bewegen des Kabels bisweilen unterbrochen.
- Beim Betrieb macht sich ein Brandgeruch oder ein ungewöhnliches Geräusch bemerkbar.
- Das Gehäuse weist Verformungen auf oder ist ungewöhnlich heiß.
- Wasser tropft aus der Inneneinheit.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich heiß.
- Die Gebläsedrehzahl lässt sich nicht regeln.
- Die Einheit bleibt nach dem Einschalten sofort stehen.

Beauftragen Sie Ihren Händler umgehend mit den erforderlichen Wartungs-/Reparaturarbeiten.



Wenn die Alarmanzeige J01 erscheint, gibt es ein Problem mit dem R32-Kältemittelleck-Detektor oder seinem Kabelanschluss an der Inneneinheit. Unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. (Austretendes Kältemittel wird möglicherweise nicht erkannt.)

## **WARNUNG**



Wenn die Alarmanzeige J02 erscheint, wurde das Ende der Lebensdauer der Sensorleiterplatte des R32-Kältemittelleck-Detektors erreicht. Möglichst umgehend den Servicehändler mit dem Austausch der Sensorleiterplatte beauftragen. (Wenn die Sensorleiterplatte nicht ersetzt und weiterverwendet wird, kann dies eine Verschlechterung der Sensoreigenschaften verursachen, so dass austretendes Kältemittel nicht erkannt wird.)

Wenn die Alarmanzeige J07 oder J08 erscheint, gibt es ein Problem mit dem R32-Absperrventilsatz oder seinem Kabelanschluss an der Inneneinheit. Unverzüglich den Servicehändler benachrichtigen. (Wenn der R32-Absperrventilsatz beim Austreten von Kältemittel nicht funktioniert, kann das gesamte Kältemittel im System austreten und einen Brand oder toxische Gase verursachen.)

## **VORSICHT**



Die Klimaanlage nicht mit dem Hauptstromversorgungsschalter ein- und ausschalten. Hierzu die EIN/AUS-Bedientaste verwenden.

Keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit stecken, da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht.



Den Lufteinlass oder die scharfen Aluminiumrippen der Außeneinheit nicht berühren. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.



## **VORSICHT**



Keinen Gegenstand in das LÜFTERGEHÄUSE stecken. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben und die Einheit beschädigen.



Das Gebläse nicht berühren, da es bei Erkennung eines Kältemittellecks automatisch anläuft. Dies könnte eine Verletzung zur Folge haben.



Dieses Gerät ist für den Betrieb in Verkaufs- oder Geschäftsräumen, Leichtindustrie oder Landwirtschaftsbetrieben konzipiert und sollte nur von Fachkundigen oder für den Betrieb geschulten Benutzern bedient werden.

Feuermelder und Luftauslass mindestens 1,5 m von der Einheit entfernt einrichten.

Den Raum nicht zu warm oder zu kalt machen, wenn Kleinkinder oder Kranke zugegen sind.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Einweisung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

## **HINWEIS**

- Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung ausgeschlossen ist.
- Es kann vorkommen, dass der Kompressor bei Gewittern bisweilen zum Stillstand kommt. Dies ist kein mechanischer Defekt. Die Einheit nimmt nach einigen Minuten automatisch den Betrieb wieder auf.
- Die ursprünglichen Anweisungen wurden in englischer Sprache abgefasst. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

# Wartung

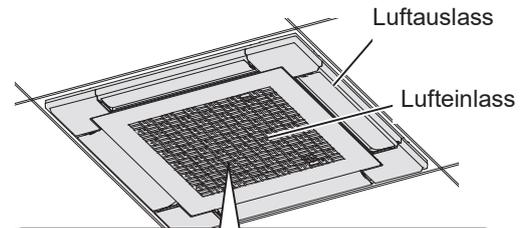
## ! WARNUNG

- Vor einer Reinigung zur Sicherheit die Klimaanlage ausschalten und von der Stromversorgung trennen. (Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr sowie Verletzungsgefahr durch das sich schnell drehende Gebläse.)
- Kein Wasser auf die Inneneinheit gießen. (Hierdurch würden Innenteile beschädigt werden. Außerdem könnte eine derartige Vorgehensweise zu einem Stromschlag führen.)

## ! VORSICHT

- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder starke Chemikalien. Kunststoffteile außerdem nicht mit sehr heißem Wasser abwischen. (Dies könnte eine Verformung oder Verfärbung zur Folge haben.)
- Manche Metallteile und Lamellen haben scharfe Kanten. Lassen Sie beim Reinigen solcher Teile entsprechende Vorsicht walten. (Verletzungsgefahr.)
- Verwenden Sie zur Reinigung einer hoch installierten Inneneinheit einen stabilen Stuhl oder eine Leiter.

### ■ Inneneinheit (z. B. Typ Y3)



Mit einem weichen Tuch abwischen.  
(Bei starker Verschmutzung ein mit lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.)

### ■ Außeneinheit

- Innenteile der Außeneinheit, unter anderem die Schlange, müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Kundendienst.

# Arbeitsweise

### ■ Heizleistung

- Diese Klimaanlage nutzt Außenluft zum Heizen, und ihre Heizleistung nimmt bei fallenden Außentemperaturen ab.  
→ Sollte die Heizleistung nicht ausreichen, ist eine zusätzliche Heizeinrichtung zu verwenden.

### ■ Entfrostet

- Das Gerät kann den Entfrostungsbetrieb automatisch starten, um Eisbildung in der Außeneinheit zu beseitigen.
  - ① **Entfrostung startet:** Das Gebläse der Inneneinheit stoppt (oder läuft sehr langsam).  
→ „“ (STANDBY) wird angezeigt.
  - ② **Heizbetrieb wird nach einigen Minuten wieder aufgenommen:** Das Gebläse der Inneneinheit verbleibt im Stillstand (oder läuft sehr langsam), bis die Wärmetauscherschlange in der Inneneinheit sich ausreichend aufgewärmt hat.  
→ „“ (STANDBY) wird angezeigt.
  - ③ **Entfrostung ist abgeschlossen:** Das Gebläse der Inneneinheit läuft an.  
→ „“ (STANDBY) verschwindet.

### ■ Entfeuchtungsbetrieb (DRY)

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht, wird die Außeneinheit automatisch zyklisch ein- und ausgeschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur sich an den eingestellten Wert annähert, wird die Gebläsedrehzahl automatisch auf „Brise“ (schwacher Luftstrom) herabgesetzt.

### ■ Im Falle eines Stromausfalls bei laufender Einheit

Die Einheit nimmt den Betrieb automatisch wieder auf. Die Einstellungen für den Betrieb, die vor dem Stromausfall vorlagen, werden wieder vorgegeben.

## ZUR BEACHTUNG

### In dieser Klimaanlage ist ein Biozidprodukt integriert.



Freie Radikale, die von einem in der Klimaanlage integrierten Gerät generiert werden, haben die Fähigkeit, Verunreinigungen wie bestimmte Arten von Bakterien, Viren und Schimmel zu hemmen.

Wirkstoffe: aus der Umgebungsluft oder Wasser in situ generierte freie Radikale

Verwendung: Diese Gerätefunktion kann mit der Symboltaste „nanoe X“ ein- und ausgeschaltet werden, bzw. mit den Fernbedienungseinstellungen, wenn keine Symboltaste „nanoe X“ vorhanden ist. Weitere Einzelheiten finden Sie unter „Verwendung“.

Scannen Sie den QR-Code auf der Vorderseite und lesen Sie die ausführliche Gebrauchsanweisung.